SEP 10 1918

EDITION HEBDOMADAIRE

W.S.S.
WAR SAVINGS STAMPS
ISSUED BY THE
UNITED STATES GOVERNMENT

Howard Library,
Camp and Howard.
City

Fondée en 1827

W.S.S.
WAR SAVINGS STAMPS
ISSUED BY THE
UNITED STATES GOVERNMENT

L'Abeille de la Nouvelle-Orléans.

POLITIQUE LITTERATURE PRO ARIS ET FOCIS SCIENCES, ARTS

VOLUME 89 NOUVELLE-ORLEANS, LNE., MARDI, 10 SEPTEMBRE 1918. NO. 124

LE CANADA FAIT DES PLANS POUR L'AVENIR

LA SITUATION SERA LA MEME AU CANADA QU'ELLE L'ETAIT AU NORD APRES LA GUERRE CIVILE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 7, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Le Canada fait déjà ses plans pour réorganiser ses industries après la guerre nous dit le Colonel J. S. Dennis en charge du bureau de recrutement anglais et canadien aux Etats-Unis.

Il compare les conditions au Canada maintenant à celles qui existaient aux Etats-Unis pendant la Guerre Civile, et prévoit que le problème des travailleurs pour les fermes sera le plus sérieux à résoudre à la fin des hostilités. Il s'attend à ce qu'un bon nombre d'immigrants désirent des fermes au Canada mais que bien peu des hommes revenant de la guerre iront sur les fermes car ils étaient presque tous des ouvriers dans différents genres d'industries. Que 12 pour cent des soldats enrolés viennent des fermes.

Il y a 100,000 ouvriers dans les usines de munitions au Canada pour lesquels il faudra prévoir après la guerre. Il faudra se procurer autre part les travailleurs dont le Canada a tant besoin pour ses fermes car maintenant la population est de moitié urbaine et le Canada consume plus qu'il ne peut produire.

POUR DETRUIRE LES SOUS-MARINS

LES ANGLAIS ONT CONSTRUIT DES BATEAUX INGENIEUX.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 7, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les révélations du Lord Eric Geddes de l'ingénieuse entreprise et l'habile initiative des marins anglais en employant ce qu'ils appellent les "Z" bateaux contre les sous-marins allemands, ont été une surprise à tous ceux qui demandaient sans cesse pourquoi notre marine n'employait pas quelque chose qui serait aussi ingénieux que ce dont nos ennemis se servaient. Il paraît maintenant que depuis trois ans on se sert de ces bateaux.

Nécessairement de temps en temps il y avait des rumeurs au sujet de ces bateaux, mais personne ne savait au juste de quoi il s'agissait.

Le Lord Eric Geddes a enfin parlé car il n'est plus nécessaire de maintenir le secret. Car les ennemis maintenant savent par expérience à quoi s'entenir au sujet de ces bateaux. Deux choses sont certaines d'après les révélations du Lord Eric Geddes. La première chose est le fort degré de courage et de sang froid combinés avec un jugement réfléchi qu'il fallait déployer avant que le "Z" bateaux soit en prise avec le sous-marine ennemi.

Un piège est toujours plus ou moins dangereux et les opérations des "Z" bateaux étaient particulièrement dangereuses car pour accomplirson but il avait à être très près de son adversaire.

Le second fait qui charactérise le travail de ce genre de bateaux, c'est l'ingénuité mécanique—la mise en scène on pourrait dire—démontrée dans la construction et la manipulation de ces bateaux.

LA GUERRE N'AFFECTE PAS LE TEMPS

LES BATAILLES EN EUROPE NE MODIFIENT PAR LA QUANTITE DE PLUIE ICI OU AILLEURS.

Il n'y a aucun rapport entre les batailles en Europe et la quantité de pluie nous dit un employé du Gouvernement en réponse aux nombreuses questions faites à ce sujet. C'est une erreur populaire de croire que les explosions, les chocs, les gaz libérés dans les combats européens ont aucun effet sur le temps non seulement sur les champs de bataille, mais autre part sur le globe. C'est une erreur qui existe depuis le commencement des temps historiques avant l'invention de la poudre à canon ils anciens s'imaginaient que le cliquetés des sabres et la transpiration des guerriers attiraient la pluie.

Plus tard cette même théorie fut transférée au bruit des mosquets et de l'artillerie; plus tard encore aux particules de poussière et de fumée de la poudre en feu sur les quelles l'humidité dans l'air était supposée se condenser et retomber en pluie et maintenant ce sont les gaz de la guerre moderne.

Ces théories ne sont pas combattues seulement par d'autres théories, mais par les observations actuelles faites officiellement par plusieurs des gouvernements en guerre, et le résultat de ces observations est qu'aucun que la guerre ait aucun effet sur le temps.

Les grandes batailles au printemps de 1917 n'ont pas interrompu la série de beaux jours existant alors. De plus en examinant les rapports faits sur la quantité de pluie tombée en Angleterre pendant les premiers vingt-deux mois de la guerre sont une forte preuve contre cette théorie.

M. Ango, du Bureau Météorologique français rapporte aussi qu'il est de plus en plus convaincu d'après ses observations personnelles et certains faits qu'il a observés que la guerre n'a aucune influence sur le temps.

Il a été avancé que la sécheresse excessive que nous avons dans l'Ouest est causée par la quantité de pluie tombée sur les champs de bataille en Europe. On prétend qu'il a tant plu en Europe qu'il n'y a pas assez d'eau pour les autres parties du globe qui auront à s'en passer. Ceci est une autre théorie pas digne de croyance nous dit le Gouvernement.

DES NAVIRES ALLEMANDS

SONT SAISIS PAR LE GOUVERNEMENT ESPAGNOL.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 7, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Le gouvernement espagnol a décidé de saisir tous les navires allemands internés dans les ports espagnols en conformité avec la note espagnole écrite à Berlin à cause des navires espagnols torpillés par les sous-marins allemands.

Le Ministre des Affaires Etrangères Dato annonça à une réunion du cabinet le 31 août que le navire espagnol le Ataz Mend, portant un chargement de charbon de terre de l'Angleterre en Espagne avait été torpillé par un sous-marin allemand.

LES ALLEMANDS S'ATTENDENT A ETRE HAIS

PAR TOUS APRES LA GUERRE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 7, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Herzog, un expert commercial, a fait des plans pour le commerce allemand après la guerre aussi bien que Bernhardi avait fait les plans pour la guerre. Il a fait ce rapport avec l'intention qu'il ne soit vu que des Allemands mais M. Herbert Hoover a réussi à s'emprocurer un exemplaire.

Voici ce que Herzog dit:

"Les exportateurs allemands devront s'attendre à ce que les produits des manufacturiers allemands soient bannis pendant longtemps de la présence de nos ennemis actuels. Il serait ridicule de présumer que la paix bannira la haine immédiatement. Il faut penser à cela dans les industries allemandes.

"Il faudra éviter la "façon" allemande, il sera bien de refler ses propres produits.

"Le camouflage dans la guerre est une importante méthode stratégique, mais appliqué avec à propos et ingénuité cela auzmente le pouvoir des armes. L'application de ce précepte pour la lutte commerciale, est aussi clairque le jour.

"Enlevez donc toutes les marques de fabriques allemandes.—Enlevez-les où elles doivent occassionner des pertes au lieu de gains.

PERSHING VISITE LES HOPITAUX

DE LA CROIX ROUGE AMERICAINE A PARIS.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 7, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Le Général Pershing visita les hôpitaux de la Croix Rouge Américaine 1, 2, 3, et 5 à Paris récemment. Dans chaque salle il parla aux hommes, leur demanda s'ils étaient bien soignés et où, quand et comment ils avaient été blessés et aussi quel regiment ils appartenaient. Il exprima sa sympathie à une quantité de soldats. Il parla aussi à beaucoup des médecins et aux infirmières, et les remercia des bons soins qu'ils donnaient aux blessés.

Le Général dit aux hommes qu'ils avaient combattu magnifiquement, que leur pays était fier d'eux, et que lui-même était plus que fier de commander de tels hommes. Personne, ajouta-t-il peut demander plus à ses troupes que ce que vous avez de faire dans ces dernières semaines.

Le Général Pershing dit qu'il aurait voulu pouvoir rendre visite à chaque homme dans l'hôpital, mais que cela lui était impossible, aussi il autorisait le Major James H. Perkins, le commissaire de la Croix Rouge, qui l'accompagnait à leur exprimer ses sympathies et de leur répéter le message qu'il ne pouvait pas leur délivrer lui-même—Le peuple américain est fier de vous. Le Général rencontra plusieurs hommes qui avaient combattu sous lui dans les Philippines et au Mexique.

Alphonse Laborde, agé 67 ans, un fermier de Marksville mourut subitement le 2 Septembre. Il avait seize enfants dont treize lui survivent.

LE GOUVERNEMENT PREND TOUT LE RIZ SUR LE MARCHE

ON A BESOIN DE 30,000 SACS DE RIZ POUR L'ARMEE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 7, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

L'armée des Etats-Unis a demandé aux moulins de la Nouvelle-Orléans 30,000 sacs de riz aussitôt qu'ils pourront les fournir. Cela laissera le marché sans riz jusqu'à qu'on ait rempli les ordres du gouvernement. Il n'y a pas de riz sur le marché excepté ce que les moulins produisent chaque jour et les moulins marchent sans discontinuer jour et nuit pour remplir les ordres du gouvernement. Les moulins des campagnes ne fonctionnent pas encore car ils ne sont pas dans la région du fleuve qui fournit le premier riz.

On pense pouvoir remplir l'ordre du gouvernement en dix jours et pendant ce temps il y aura très peu de riz pour le commerce en général. La récolte a été très tardive cette année, et les moulins ne distribuent aussi bien que possible parmi les marchands de gros.

Les courtiers le riz croient le riz sera toujours en demande par le Gouvernement. Le riz semble être devenu une nécessité dans l'armée et les marchands de riz en sont très satisfaits, car si on envoie du riz aux soldats en Europe ils s'y habitueront et le mangeront comme les pommes de terre, et les haricots. Les soldats apprendront à le cuire et insisteront à l'avoir chez eux.

Il n'y a plus de riz de la récolte de l'année dernière sur le marché, il est plus que probable qu'au premier août l'année prochaine la récolte de cette année sera épuisée.

DES BLESSES AMERICAINS

SONT ENLEVES AUX ALLEMANDS.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 7, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Au delà de Juvigny pendant la poussée des Américains ils prirent un poste de secours des Allemands et prirent plusieurs Allemands blessés et délivrèrent deux Américains qui étaient blessés.

Les Américains n'avaient pas eu de nourriture depuis deux jours et ne reçurent aucun soin. Les Américains ne se plaignaient pas car les blessés Allemands n'étaient guère mieux traités à cause de la confusion à l'arrière occasionnée par la retraite des Allemands et du grand nombre de blessés qui arrivaient à mesure que les Américains avançaient.

Dans ce poste de secours on trouva une quantité de rideaux de dentelle français qui avaient été coupés en bandes pour en faire des pansements et aussi du papier dont ils faisaient le même usage. Ces dentelles avaient été prises par les Allemands dans diverses sections coupées et roulées pour faire des pansements. Les officiers français qui examinèrent ces dentelles dirent qu'elles étaient sans aucun doute de fabrique française. Les Allemands sont obligés de se servir des bandages de ce genre à cause du manque de matériel en Allemagne.

TOUTES LES LIGNES DE TRAMWAYS

DE LA VILLE SERONT AFFECTEES PAR LE NOUVEL HORAIRE.

"On n'enlevera aucun car nécessaire au peuple de la Nouvelle-Orléans" assure M. Curran président du New Orleans Railways and Light Company.

En attendant M. Curran travaille à retrancher des cars sur toutes les lignes de la ville M. Dressel chef du trafic et M. N. Brown, gérant en chef travaillent au nouvel horaire.

"Je ne puis encore dire combien de cars seront enlevés sur chaque ligne ajouta M. Curran c'est un tâche énorme car toutes les lignes de la ville seront affectées."

LE SECOURS A LA FRANCE

AUTRE ASSOCIATION DE CHARITE DIGNE D'ETRE CONNUE DU

Maintenant que le magnifique "drive" fait par la Société Du Secours Louisianais à la France est terminé et que la société est sure d'avoir les fonds nécessaires pour fonder un hôpital pour les Alliés en France nous tenons à appeler l'attention du public sur une autre société, celle du Secours A La France.

Cette société fait beaucoup de bien et quoique presque comme la modeste violette, il faut la découvrir. Le Secours A La France a été fondé le 28 juillet, 1915 dans le but d'envoyer à la France une somme mensuelle de cent dollars afin d'aider tous ceux qui souffrent. Les membres de cette société ont refusé de se joindre à la Société du Secours Louisianais à la France pour ne pas perdre leur identité et d'une façon, peut être plus modeste, elle accomplit autant de bien. Le Secours à la France est composé en grande partie de Français de France qui se sentent encore attachés à la mère patrie par des liens plus resserés que ceux qui veulent aider la France à cause de leurs sympathies ou parce qu'ils descendent de parents français.

Voici les dons faits par la société du Secours à la France depuis sa fondation: Le premier don de $100 fut envoyé à Mme Poincaré pour être distribué selon qu'elle le jugerait convenable; $1,235 furent envoyés aux Orphelins de la Guerre; $200 aux Mutilés; $300 aux aveugles; $100 à la Croix Rouge Française; $400 aux réfugiés des pays dévastés; $75 au American Red Cross de la Nouvelle-Orléans; $200 aux tuberculeux; $100 à l'hospice des soldats aveugles.

Cette société se réunit le dernier vendredi du mois à la Salle de La Société du 14 Juillet à l'encoignure des rues Esplanade et Bourbon.

Le bureau se compose de M. J. A. Buisson, President; M. A. Maurin, Premier Vice-Président; M. J. Darribère, Second Vice-Président; Mlle A. Puiol, Trésorière; Mlle M. Despaux, Secrétaire.

Les directeurs sont: Mme. F. Borges, Mme C. Pivert, Mlle A. Hassenpochler, Melle C. Campanoolle, Melle E. Montézun, Melle A. Peres, M. R. Labadie, M. J. Gillot, M. H. Taty, M. A. Rémond.

On dit l'impératrice d'Allemagne très souffrante, même très malade. D'autres assurent d'une maladie de coeur. Ce qu'il y a de certain c'est que tous les engagements de la famille impériale ont été remis.

LE PRESIDENT APPELLE SOUS LES ARMES

LES HOMMES DE 18 A 45 ANS POUR LE NOUVEAU TIRAGE QUI AURA LIEU LE 12 SEPTEMBRE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 7, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Jeudi, le 12 Septembre est la date fixée par le Président Wilson pour l'enrégistrement dans l'armée de tous les hommes dans les Etats Unis âgés de 18 à 45 ans inclusivement. Tous ceux qui ne sont pas encore enrégistrés ou qui ne sont pas dans l'armée ou dans la marine.

Dans une proclamation lancée immédiatement après qu'il eut signé le nouveau projet de loi, au sujet des effectifs, le président fit appel aux jeunes gens et aux hommes plus âgés de s'enroler sur ce jour dans les bureaux d'enrégistrement à l'endroit où ils habitent en permanence.

officiers d'enrégistrement sont appelés à faire des arrangements afin de maintenir leurs bureaux ouverts ce jour là.

Tous les hommes de 18 à 45 qu'ils soient citoyens des Etats-Unis ou non sont tenus de s'enrégistrer amoins d'appartenir au service diplomatique ou consulaire de nations étrangères.

En cas de maladie le jour de l'enrégistrement on pourra faire des arrangements avec les bureaux locaux, et ceux qui pensent être absents pourront s'enrégistrer par la malle et agir de façon à ce que leur rapport arrive au bureau local le 12 Septembre.

Ceux qui n'ont pas de résidence permanente s'enrégistreront à l'endroit où ils se trouveront le 12 septembre, ceux qui seront à la campagne à cette date devront s'enrégistrer pas moins de cinq jours après leur retour.

Au moins treize millions d'hommes seront sujets à être appelés sous les armes d'après la nouvelle loi; on juge pourtant que ceux qui n'ont pas de familles dépendant deux et ceux en bonne santé seront les premiers appelés.

Les jeunes gens dans leur dix huitième année seront placés dans un groupe separé, le departement de la guerre a annoncé, et seront soumis à un programme d'éducation spécial, et ne seront appelés seulement quand les listes des hommes plus âgés seront épuisées.

Cela ne veut pas dire qu'ils ne seront pas appelés, car il a été annoncé que tous les hommes appelés seront sous les armes de 30 juin 1919. Une partie seulement de ceux qui s'enrégistreront seront appelés à porter les armes. On exemptera ceux qui ne seront pas dans une bonne condition physique; les citoyens des nations étrangères ceux qui ne peuvent être relevés de leurs responsabilites, et pardessus tout ceux dont les occupations civiles ou industrielles sont nécessaires pour la conduite de la guerre.

Mais il faut que tous s'enrégistrent afin que le choix pour l'armée soit fait d'une façon intilizente avec pleine connaissance des faits. Ce sera notre dernière démonstration de loyauté, de démocratie, de désir de vaincre notre moyen de donner avis au monde entier que nous ne faisons qu'un dans notre but et dans nos intentions. C'est un appel au devoir auquel tout homme répondra avec fierté en pensant qu'il fait sa part dans la grande cause pour la quelle tous offrent leurs services pour l'effort suprême

LE DIRECTEUR DES ECOLES DE L'ETAT M. HARRIS

VERRA A CE QUE LES LOIS CONCERNANT LES ECOLES SOIENT OBEIES.

Le directeur des écoles publiques de l'Etat, M. Harris a communiqué avec les directeurs dese différentes paroisses leur demandant de faire effort serieux pour enforcer les lois concernant l'assistance obligatoire session scolaire qui ouvrira bientôt. Le directeur des différentes écoles devra se procurer la liste des enfants de leur district en âge d'aller à l'école et rapporter toutes les semaines au directeur de la paroisse les noms de ceux qui auront manqué l'école une ou deux fois par semaine. Les parents qui ne pourront donner de bonnes raisons comme cause de l'absence des enfants seront punis. Il est probable que lorsque les parents réaliseront que M. Harris a l'intention d'empêcher de violer les lois concernant l'éducation obligatoire il y aura peu de personnes qui tâcheront de

L'ENREGISTREMENT DU 12 SEPTEMBRE

LES BUREAU DES DIFFERENTS DISTRICTS SONT PRETS POUR L'ENREGISTREMENT D'APRES LA NOUVELLE LOI.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Sept. 7, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les préparatifs pour l'enrégistrement le 12 Septembre des hommes de 18 à 45 ans ont été complété par les bureau à la Nouvelle-Orleans. D'après les chiffres du chef de l'état major il y aura 45,000 hommes qui s'enrégistreront dans la ville, 15,00 de plus que pour le premier tirage appelant sous les armes les hommes de 21 à 31 ans.

Les bureaux d'enrégistrement des différents districts seront situés aux endroits suivants:

No. 1.—Premier et second arrondissements 1901 rue Erato—Téléphone, Jackson, 1210.

No. 2 Troisième arrondissement 704 Canal Bank Building—Main 3433.

No. 3 Quatrième arrondissement 1551 Rue du Canal—Main 1698.

No. 4—Cinquième arrondissement, New Court House Rue Royale et S Louis—Main 2908.

No. 5—Sixième arrondissement 2529 Rue Barracks—Hemlock 910

No. 6 Septième arrondissement Esplanade et Rampart—Hemlock 593.

No. 7—Huitième arrondissement 2501 Rue Urquhart—Hemlock 1740.

No. 8—Neuvième arrondissement, 2501 Rue Urquhart—Hemlock 1740.

No. 9—Dixième arrondissement, 1900 Avenue Jackson—Jackson 665.

No. 10 Onzième arrondissement, 901 Hibernia Bank Building—Main 2911.

No. 11—Douzième arrondissement, 2013 Avenue Louisiana—Uptown 4384.

No. 12—Treizième arrondissement 9venue Napoleon et Prytania—Uptown 586.

No. 13—Quatorzième, Quinzième, Seizième et Dix-Septième arrondissements Gibson Hall, Université Tulane—Walnut 771.

La foudre frappa le marché de viande au marché français mais causa peu de dommages.